

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 41 (1923)
Heft: 291

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Bern
Mittwoch, 12. Dezember
1923

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Berne
Mercredi, 12 décembre
1923

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLI. Jahrgang — XLI^{me} année

Paraît journallement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 291

Redaktion und Administration im Eidg. Volkswirtschaftsdepartement —
Abonnements: Jährlich Fr. 20.20, halbjährlich Fr. 10.20, vierteljährlich
Fr. 5.20 — Ausland: Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert
werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G.
— Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgepaltene Kolonelle (Anschlag 65 Cts.)

Rédaction et Administration au Département fédéral de l'économie publique —
Abonnements Suisse: un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre
fr. 5.20 — Etranger: Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux
offices postaux — Prix du numéro 15 Cts. — Régie des annonces: Publi-
citas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 291

Inhalt: Konkurse. — Nachlassverträge. — Handelsregister. — Abänderung
des Zolltarifs vom 8. Juni 1921. — A.-G. Hotels Belvedere, Post & Parc, Schuls. —
Chantalline, Hochalpiner Erholungs- & Diätetische Kuranstalt, A.-G. in St. Moritz. —
Bilanz einer Aktiengesellschaft. — Deutsches Reich: Ausfuhrverbote. — Bruttoertrag
der eidg. Stempelabgaben. — Internationaler Postgroßverkehr. — Beiträge zum
Postschbeck- und Giroverkehr.

Sommaire: Faillites. — Concordats. — Registre de commerce. — Modifi-
cation du tarif douanier du 8 juin 1921. — S.A. Savoy Hôtel, Lausanne. — Société
du Chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder. — Compagnie du chemin de
fer Territet-Mont-Fleuri. — Bilan d'une société anonyme. — Cour d'arbitrage de
la Chambre de commerce internationale. — Rendement brut des droits de timbre
fédéraux. — Service international des virements postaux. — Titulaire de compte
de chèques et virements postaux.

Ämtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurrenzeröffnungen — Ouvertures de faillites

(B.-G. 231 u. 232.)

(L. P. 231 et 232.)

(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.)

(O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und
alle Personen, die auf in Händen eines
Gemeinschuldners befindliche Vermögens-
stücke Anspruch haben, werden auf-
gefordert, binnen der Eingabefrist ihre
Forderungen oder Ansprüche unter Ein-
legung der Beweismittel (Schuldscheine,
Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich
beglaubigter Abschrift dem betreffenden
Konkursamt einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche
unter dem früheren kantonalen Recht ohne
Eintragung in die öffentlichen Bücher ent-
standen und noch nicht eingetragen sind,
werden aufgefordert, diese Rechte unter
Einlegung allfälliger Beweismittel in Ori-
ginal oder amtlich beglaubigter Abschrift
binnen 20 Tagen beim Konkursamt ein-
zugeben. Die nicht angemeldeten Dienst-
barkeiten können gegenüber einem gut-
gläubigen Erwerber des belasteten Grund-
stückes nicht mehr geltend gemacht werden,
soweit es sich nicht um Rechte handelt,
die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne
Eintragung in das Grundbuch dinglich
wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der
Gemeinschuldner sich binnen der Eingabe-
frist als solche anzumelden bei Strafe
im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als
Pfandgläubiger oder aus andern Gründen
besitzt hat sie ohne Nachteil für sein
Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem
Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei
Straflosigkeit im Unterlassungsfalle; im Falle
ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu-
dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können
auch Mitschuldner und Bürgen des Gemein-
schuldners sowie Gewährspflichtige be-
zogen werden.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3349¹)

Gemeinschuldner: Schmuklerski-Bloch, Hermann, geb. 1885,
von Zürich, Haushaltsartikel, Email- und Eisenwaren, Langstrasse 191,
wohnhaft Hohlstrasse 16, Zürich.

Datum der Konkurseröffnung: 26. Oktober 1923.
Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 13. Dezember 1923, nach-
mittags 3 Uhr, im Restaurant zur «Werdburg», Werdstrasse 31, in Zürich 4.
Eingabefrist: Bis 5. Januar 1924.

Kt. Bern Konkursamt Thun (3459)

Gemeinschuldner: Regolatti, Arnold, Südfrüchte, Thun.
Datum der Konkurseröffnung: 1. Dezember 1923.
Summarisches Verfahren, Art. 231 B. K. G.
Eingabefrist: Bis und mit 5. Januar 1924.

Ct. de Fribourg Office des faillites de la Gruyère, à Bulle (3460)

Faillie: Mademoiselle Dalloz, Esther, modiste, à Bulle.
Date de l'ouverture de la faillite: 10 décembre 1923.
Liquidation sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 2 janvier 1924.

Ct. de Fribourg Office des faillites de l'arr. de la Sarine, à Fribourg (3435)

Succession répudiée de Ragenbass, Albert, feu Henri, de Rogg-
wil, cafetier, Rue des Alpes 35, à Fribourg.
Date de l'ouverture de la liquidation: 10 décembre 1923.
Première assemblée des créanciers: Mardi, 18 décembre 1923, à 11 heures
du jour, à la salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.
Délai pour les productions: 16 janvier 1924.

Kt. St. Gallen Konkursamt St. Gallen (3317¹)

Gemeinschuldnerin: A. Eisenhut-Lutz & Cie., Stickereifabrikation
und Export, Langgasse Nr. 89, St. Gallen O.
Datum der Konkurseröffnung: 13. November 1923.

Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Dezember 1923, vor-
mittags 11 Uhr, im Gerichtshaus, Neugasse III. Stock (Kommissionszimmer
des Bezirksgerichtes St. Gallen).

Eingabefrist für Forderungen: 31. Dezember 1923.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: 20. Dezember 1923 betreffend nach-
stehende Liegenschaft der Gemeinschuldnerin:

Ein Doppelwohnhaus Kat.-Nr. 420 mit Assek.-Nr. 2226 bezeichnet und
für Fr. 97,000 brandversichert, mit 383,6 m² Gebäudegrundfläche, an der
Langgasse Nr. 89 in St. Gallen O. gelegen.

Ct. du Valais Office des faillites de Marigny (3461)

Faillie: Maret, Oscar, ci-devant à Saxon, absent.

Date de l'ouverture de la faillite: 8 novembre 1923.

Première assemblée des créanciers: 22 décembre 1923, à 10 heures, au
bureau de l'office à Marigny-Ville.

Délai pour les productions: 22 janvier 1924.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3219¹)

Faillie: Société Immobilière Le Royal, société anonyme ayant
son siège Rue du Rhône 25, Genève-Ville.

Date de l'ouverture de la faillite: 7 novembre 1923.

Première assemblée des créanciers: Lundi, 26 novembre 1923, à 11 heures,
dans la salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7.

Délai pour les productions: 21 décembre 1923.

Sommation aux titulaires de Servitudes grevant les immeubles possédés
par le failli dans la commune de Genève, parcelle n° 6069, avec bâtiment
n° H 180, Rue du Rhône 25 et Grand-Quai 4 et 6.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(B.-G. 249, 250 u. 251.)

(L. P. 249, 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte
Kollokationsplan erwacht in Rechtskraft,
falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem
Konkursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rec-
tifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans
les dix jours par une action intentée devant
le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich Konkursamt Aussersihl-Zürich (3436¹)

Gemeinschuldner: Schraner, Adolf, Vertretungen in Waren aller
Art, in Zürich 5, Limmatstrasse 189.

Auflage- und Anfechtungsfrist des Kollokationsplanes und des Inventars:
Bis zum 22. Dezember 1923.

Innert der gleichen Frist sind allfällige Begehren um Abtretung von
Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 Sch. & K. G. bei Vermeidung des Aus-
schlusses geltend zu machen.

Kt. Basel-Stadt Konkursamt Basel-Stadt (3437)

Gemeinschuldner: Dreyfus-Bernheim & Sohn, Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen Konkursamt Gossau (3438)

Gemeinschuldner: Flammer-Vergés, Jakob, früher Wirt zum
Bahnhof, in Gossau.

Anfechtungsfrist: Vom 10. bis 19. Dezember 1923.

Kt. St. Gallen Konkursamt Werdenberg in Buchs (3462)

Gemeinschuldnerin: Firma Benz & Frey, Kollektivgesellschaft
(Waschmittel, Wein, Raubwaren, Seifen, Kaffee, Literatur), Schönfeldstrasse,
in Buchs.

Auflage- und Anfechtungsfrist: Vom 14. bis 24. Dezember 1923.

Ct. de Vaud Office des faillites du district de Lausanne (3439)

Faillie: Milca Alpina S. A., société anonyme dont le siège est à
Lausanne, actuellement en liquidation.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Ct. de Vaud Arrondissement de Vevey (3440)

Faillie: Comba, Emile, jadis laitier, à Vevey.

Délai pour intenter action en opposition: 22 décembre 1923.

Ct. de Neuchâtel Office des faillites de la Chaux-de-Fonds (3441)

Faillie: Pizzi, Emile, primeurs, à la Chaux-de-Fonds.

Délai pour intenter action en opposition: Jusqu'au 22 décembre 1923.

Ct. de Genève Office des faillites de Genève (3442)

Faillie: Société anonyme Oria S. A., fabriqué d'horlogerie, Rue de Lau-
sanne 54, Genève-Ville.

Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette
publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(B.-G. 230.)

(L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein
Gläubiger die Durchführung des Konkurs-
verfahrens begehrt und für die Kosten
hinreichende Sicherheit leistet, wird das
Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les
créanciers de réclamer dans les dix jours
l'application de la procédure en matière
de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich Konkursamt Schwamendingen (3443¹)

Gemeinschuldner: Noukom, Salomon, geb. 1879, Reisender, von
Rafz, wohnhaft Affolternstrasse 60, in Oerlikon.

Datum der Konkurseröffnung: 20. Oktober 1923.

Datum der Einstellung mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich: 7. Dezember 1923.
Einspruchsfrist: Bis 22. Dezember 1923.

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Stadt* (3444)
Gemeinschuldner: Bönzli, Walter, Kaufmann, früher in Bern, nun unbekannten Aufenthalts.
Datum der Eröffnung: 13. November 1923.
Depositionsfrist: 22. Dezember 1923.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Kreuzlingen* (3445)
im Auftrage des Konkursamtes Kreuzlingen
Gemeinschuldner: Windler-Wuhrmann, J., Landesprodukte, Kreuzlingen.
Datum der Konkurseröffnung durch Verfügung des Gerichtspräsidenten Kreuzlingen: 29. Oktober 1923.
Datum der Einstellung des Verfahrens durch Schlussnahme des Bezirksgerichtes Kreuzlingen: 28. November 1923.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (3446/7)
Faillit:
Plattner & Cie Récla, affichage et publicité, Grand Pont 6, Lausanne.
«Ouchy-Aviation S. A.», société anonyme dont le siège est à Lausanne.
Date du prononcé: 27 novembre 1923.
Date de suspension: 6 décembre 1923.
Délai pour avancer les frais: 22 décembre 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3448/9)
Faillit: Hook, Médard-Bernard, négociant en cycles, Place du Cirque 3, Genève-Ville.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 novembre 1923.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 décembre 1923 suite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 22 décembre 1923.
Faillit: Société Anonyme Idissa S. A., en liquidation, Rue de la Confédération 22, Genève-Ville.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 26 juin 1923.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 8 décembre 1923 suite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 22 décembre 1923.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Wädenswil* (3451)
Gemeinschuldnerin: Firma Hauser & Huser in Liq., Nagelfabrik und mech. Werkstätte, in Richterswil.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Horgen: 5. Dezember 1923.

Kt. Aargau *Konkursamt Zurzach* (3463)
Gemeinschuldner: Hürter, Josef; Wirt, Gerber und Lederhandlung, in Felsenau-Juggern.
Datum des Schlusses: 12. Dezember 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3452)
Faillit: Audouard, Casimir-Léopold, charcutier, Rue des Etuves 13, Genève-Ville.
Date de la clôture: 10 décembre 1923.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite
(B.-G. 195, 196 und 317.) (L. P. 195, 196 et 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3450)
Par jugement du 10 décembre 1923 le tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Excoffier, Charles-Joseph, ci-devant régisseur, Rue de la Croix-d'or 16, Genève.
Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldner ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne *District de Moutier* (3464)
Débiteur: Eisenberg, Fischel, magasin de soldes, Moutier.
Date du jugement accordant le sursis: 10 décembre 1923.
Commissaire au sursis: Me H. Born, avocat, à Moutier.
Délai pour les productions: 8 janvier 1924, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Assemblée des créanciers: Mardi, 29 janvier 1924, à 14 heures en l'étude du commissaire à Moutier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 19 janvier 1924, en l'étude du commissaire.

Ct. de Vaud *District d'Aigle* (3465)
Débiteur: Pidoux, Albert, négociant, à Villars s. Ollon.
Date du jugement accordant le sursis concordataire par le président du tribunal du district d'Aigle: 7 décembre 1923.
Commissaire au sursis: A. Gilléron, préposé, Aigle.

Délai pour les productions: 20 jours expirant le 5 janvier 1924.
Assemblée des créanciers: Samedi, 12 janvier 1924, à 14 heures, en salle du tribunal, à Aigle.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 31 décembre 1923, au bureau du commissaire, office des faillites, à Aigle.

Ct. de Vaud *District d'Yverdon* (3466)
Débitrice: Société en nom collectif Musy Frères & Co, cycles et autos, à Yverdon.
Date du jugement accordant le sursis: 10 décembre 1923.
Commissaire au sursis concordataire: Ed. Meylan, directeur de l'office des faillites, à Yverdon.
Expiration du délai de production: 10 janvier 1924.
Assemblée des créanciers: Samedi, 26 janvier 1924, à 2 heures après-midi, Hôtel de Ville à Yverdon.
Délai pour prendre connaissance des pièces: 14 janvier 1924.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.-G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Kt. Luzern *Konkurskreis Weggis* (3453)
In der Nachlassstundungssache des Kuchler, Simon, Hotel Löwen-Beaurivage, in Weggis, hat der Amtsgerichtspräsident von Luzern-Land mit Entscheid vom 7. Dezember 1923 die seinerzeit bewilligte Nachlassstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis und mit dem 8. Februar 1924 verlängert.
Weggis, den 10. Dezember 1923. Der gerichtlich bestellte Sachwalter:
A. Ammann, Hypothekarschreiber.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Arbon in Kreuzlingen* (3454/5)
Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Arbon vom 3. Dezember 1923 wurde der Konservenfabrik Steinebrunn A. G., in Steinebrunn, die Nachlassstundung um 2 Monate, d. h. bis 15. Februar 1924 verlängert.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Arbon vom 3. Dezember 1923 wurde dem Gremminger, Jean, Holzhandlung, in Kesswil, die Nachlassstundung bis 15. Februar 1924 verlängert.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3456)
Le président du tribunal du district de Vevey a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé à Murbach, Emile, charpentier, à la Tour-de-Peilz, et l'assemblée des créanciers qui devait avoir lieu le 8 décembre est renvoyée au 12 janvier 1924, à 4 heures après-midi, en Maison de Ville, à Vevey.
Vevey, le 8 décembre 1923. Le commissaire: Ch. Ledermann.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Kt. Bern *Richteramt 11 Bern* (3457)
Nachlassschuldnerin: Frau Ingold, Marie, geb. Gerber, Spezialgeschäft für Korbwaren und Kinderwagen, Ryffligässchen 5, in Bern.
Datum der Bestätigung: 29. November 1923.

Kt. Solothurn *Obergericht des Kantons Solothurn* (3458)
Das Obergericht des Kantons Solothurn als oberste kantonale Nachlassbehörde hat unterm 6. Dezember 1923 den Nachlassvertrag der Frau Friedli-Walker, Marie, Merceriegeschäft, in Grenchen, bestätigt.
Sachwalter ist: Dr. A. V. Gisiger, Fürsprech, in Grenchen.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna
Bureau Biel

Zifferblattfabrikation. — 1923. 3. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Wandfluh & Co., Zifferblattfabrikation, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 266 vom 8. November 1918, Seite 1758), hat sich aufgelöst. Die Firma ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau de Moutier

Laiterie, commerce de fromage. — 10 décembre. Le chef de la maison Emile Rätz, à Fornet-dessous, est Emile Rätz, originaire de Bielwil (Soleure), à Fornet-dessous. Laiterie et commerce de fromage.

Bureau Schöslwil (Bezirk Konolfingen)

Gasthof. — 12. November. Inhaber der Firma Fritz Hofer, in Kiesen, ist Fritz Hofer, von Arni, in Kiesen. Betrieb des Gasthofs zum Löwen, in Kiesen.

Chemische Produkte; Verwertung von chemischen Verfahren. — 11. Dezember. Inhaber der Firma Hermann Zimmerli, in Worb, ist Hermann Zimmerli, von Rothrist, wohnhaft in Worb. Vertrieb chemischer Produkte und Verwertung von chemischen Verfahren.

Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto

1923. 7. Dezember. Obwaldner Kantonalbank, in Sarnen (S. H. A. B. Nr. 245 vom 5. Oktober 1921, Seite 1940 und dortige Verweisungen). Die Unterschriftsberechtigung des Kassiers Hans Villiger ist erloschen. An dessen Stelle hat der Kantonsrat in seiner Sitzung vom 29. Mai 1922 gewählt: Joseph Dillmann, von Vättis (St. Gallen), in Sarnen.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

Baugeschäft. — 1923. 10. Dezember. Cesare, Beniamino, Enrico und Carlo Bigolin, Josefs, von Galliera Veneta (Provinz Padova, Italien), alle in Grenchen, haben unter der Firma Gebr. Bigolin, in Grenchen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 20. August 1923 begonnen hat. Zur Vertretung der Gesellschaft sind Cesare und Carlo Bigolin je einzeln befugt. Beniamino und Enrico Bigolin sind nicht zeichnungsberechtigt und nicht vertretungsberechtigt. Baugeschäft. Staadstrasse 3.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Damenhüte. — 1923. 7. Dezember. Inhaber der Firma Hübscher, Hutfabrik, in St. Gallen C, ist Johann Aug. Hübscher, von Dottikon (Aargau), in St. Gallen C. Damenhutfabrikation. Schützengartenweg 1: Fabrikation und Modes en gros; Linsehlstrasse 7: Modes en détail.

Stickerieien. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Benzion Schapira, Handel und Export von Spezereien, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 84

vom 31. März 1921, Seite 647), hat das Geschäftslokal, sowie seinen persönlichen Wohnsitz nach Davidstrasse 41, St. Gallen C, verlegt.

Stickerei. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Otto Hengartner, Fabrikation von Sückerien und Export, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 182 vom 7. August 1915, Seite 1093), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal: Sonnengartenstrasse 6, St. Gallen C.

Vertretungen der Textilindustrie. — 7. Dezember. Der Inhaber der Firma Otto Roggwiller, Vertretungen der Textilindustrie, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 213 vom 5. September 1919, Seite 1564), meldet als gegenwärtiges Geschäftslokal: Vadianstrasse 38, St. Gallen C.

Installationen. — 7. Dezember. Die Firma J. U. Niederhauser-Stärkle, in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 135 vom 1. Juni 1911, Seite 930), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Küstenschreinerei und Baumeister. — 8. Dezember. Inhaber der Firma Rudolf Bösch, Baumeister, in Au, ist Rudolf Bösch, von und in Lustenau (Vorarlberg). Küstenschreinerei und Baumeister. Industriestrasse, unteres Bahnhofquartier. Die Firma erteilt Prokura an Ernst Remisberger, von Buch (Thurgau), in Au.

Schweinezüchtereier. — 8. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Weilenmann & Streckeisen, Schweinezüchtereier, in Wil (S. H. A. B. Nr. 86 vom 14. April 1923, Seite 761), ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

8. Dezember. Die Firma Ostschweiz. Produktions-Genossenschaft Ceres in Liq., in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 148 vom 11. Juni 1920, Seite 1099), ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

1923. 8. Dezember. Aktiengesellschaft Schweizerische Annoncenbureau von Orell Füssli & Co., mit Hauptsitz in Zürich und Zweigniederlassung in Chur (S. H. A. B. Nr. 30 vom 29. Januar 1921, Seite 232). Der Verwaltungsrat hat fünf weitere Kollektivprokuren erteilt an: Walter Frick, von Zürich, in Zürich; Johann Meier, von Mogelsberg (St. Gallen), in Bern; Oskar Fischlin, von Schwyz, in Solothurn; Arthur Thurnheer, von Weinfelden, in Aarau, und Eugen Berthold, von Schlossrued (Aargau), in Basel.

Aargau — Argovie — Argovia Bezirk Brugg

1923. 8. Dezember. Unter der Firma Käseereigesellschaft Scherz hat sich, mit Sitz in Scherz, eine Genossenschaft gebildet. Ein Geschäftsgewinn ist nicht beabsichtigt. Zweck der Gesellschaft ist die Hebung der Milchwirtschaft und Erzielung einer höheren Rentabilität des Grundbesitzes. Die Statuten sind am 11. und 17. Januar 1875 und 3. März 1923 festgestellt worden. Mitglieder, welche in die Genossenschaft eintreten wollen, haben die Statuten eigenhändig zu unterzeichnen und das Minimum der Kühe, welche sie zu halten sich verpflichten, zu bezeichnen. Wer trotz unterschriebener Verpflichtung die bezeichnete Anzahl Kühe nicht hält, kann für jede fehlende Kuh mit Fr. 5 bis Fr. 20 bestraft werden. Auch während dem Laufe des Jahres ist die Aufnahme neuer Mitglieder gestattet. Wer nachträglich 8 Tage Milch liefert, ohne unterzeichnet zu haben, ist ebenfalls als Mitglied zu betrachten. Der Austritt aus der Gesellschaft muss gestattet werden: a) nach einer viernonatlichen Ankündigung, die aber immer nur auf Beginn eines Geschäftsjahres geschehen kann; b) nach Verteilung, Verkauf, Verpachtung der Liegenschaften, Aufhebung der Pacht und Entfernung aus dem bisherigen Wohnorte. Lieferanten, die eigenmächtig aus der Gesellschaft treten, haben zwanzig Franken auf jede von ihnen eingezeichnete Kuh zu leisten. Wer des Betruges überwiegen ist, oder wer seinen Verpflichtungen nicht nachkommt oder sogar dem Gedeihen der Gesellschaft hinderlich ist, kann aus der Gesellschaft ausgeschlossen werden. Mitglieder, welche aus der Gesellschaft entlassen werden, haben ihren Milchbetrag erst nach Abschluss der Rechnung zu beziehen. Direkte Beiträge werden von den Mitgliedern nicht erhoben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet nur deren Vermögen. Die persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Organe der Genossenschaft sind: die Generalversammlung, der Vorstand und ein Verwaltungsausschuss. Der aus 7 Mitgliedern bestehende Vorstand vertritt die Genossenschaft nach aussen. Namens desselben führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv die rechtsverbindliche Unterschrift. Präsident ist Ernst Wild, Vizeamann; Vizepräsident ist Johann Jakob Rey, Gemeinderat; Aktuar ist Otto Meyer-Hartmann; Beisitzer sind: Hermann Meyer, Ammann, Albert Meyer, Albert Rey, Jakob Rey, Förster; alle Landwirte, von und in Scherz.

Bezirk Lenzburg

10. Dezember. Inhaber der Firma Rudolf Rohr, Spezerei, Mercerie, Quincailleriewaren, nebst Handel in allen Holzarten, in Hunzenschwil, ist Rudolf Rohr, von und in Hunzenschwil. Handel in Spezereiwaren, Mercerie, Quincaillerie, nebst allen Holzarten. Schulgasse Nr. 72.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Metzgerei und Wirtschaft. — 1923. 7. Dezember. Unter der Firma Gebrüder Stierli, in Bischofszell, haben Ernst und Arthur Stierli, beide von Aristau (Aargau), in Bischofszell, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1923 begonnen hat. Metzgerei und Wirtschaft zum Bären.

Architekturbureau. — 7. Dezember. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma Weideli & Kressibuch, Architekturbureau, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 315 vom 17. Dezember 1912, Seite 2187), hat sich infolge Todes des Gesellschafters Eugen Kressibuch aufgelöst; die Liquidation ist durchgeführt und die Firma erloschen.

7. Dezember. Die Landwirtschaftliche Genossenschaft Illighausen-Kreuzlingen, in Lengwil-Oberhofen-Illighausen (S. H. A. B. Nr. 164 vom 2. Juli 1918, Seite 1078; Nr. 93 vom 23. April 1919, Seite 691, und Nr. 115 vom 19. Mai 1923, Seite 1000), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 12. November 1923 aufgelöst; die Durchführung der Liquidation ist einer dreigliedrigen Liquidationskommission übertragen, namens derselben führt Walter Baer, dipl. Bücherexperte, von Zürich, in Kreuzlingen, die rechtsverbindliche Unterschrift für die Genossenschaft und zeichnet die Firma mit dem Zusatz in Liquidation. Die Unterschriften der Vorstandsmitglieder Albert Spengler, Johann Bernet, Edwin Straub und des Geschäftsführers August Strehler sind erloschen.

8. Dezember. Konsumverein Arbon, in Arbon (S. H. A. B. Nr. 265 vom 26. Oktober 1911, Seite 1790; Nr. 239 vom 11. Oktober 1916, Seite 1548, und Nr. 15 vom 19. Januar 1923, Seite 146). Aus dem Verwaltungsrat dieser Genossenschaft sind Jakob Würth, Heinrich Abegg und Ulrich Hörler, dessen Unterschrift erloschen ist, ausgetreten; in den Verwaltungsrat sind gewählt worden: Gottfried Füllmann, Ingenieur, von Weesen, in Steinhilf; Heinrich Fritschli, Schlosser, von Flaach (Zürich); Heinrich Bischof, Bohrer, von Grub (St. Gallen), und das bisherige Verwaltungsratsmitglied Alfred Engeli, Dreher, von Graltshausen, als Vizepräsident, letztere drei in Arbon. Präsident oder Vizepräsident je kollektiv mit dem Aktuar und der Verwalter einzeln führen die rechtsverbindliche Unterschrift.

Fellhandlung. — 8. Dezember. Die Firma August Stutz, Fellhandlung, in Märstetten (S. H. A. B. Nr. 482 vom 28. November 1906, Seite 1926), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

8. Dezember. **Verein Gemeindestube Steckborn, Genossenschaft, in Steckborn** (S. H. A. B. Nr. 108 vom 26. April 1921, Seite 841). An Stelle der ausgetretenen Anna Künzli, deren Unterschrift erloschen ist, und Lisa Meier sind in den Vorstand gewählt worden: als Aktuarin: Rita Banderet, Sekundarlehrerin, von Fresens (Neuenburg), und als weiteres Mitglied: Frau Pfarrer Mina Keller, Hausfrau, von Weinfelden, beide in Steckborn. Präsident kollektiv mit dem Aktuar oder dem Kassier zeichnen rechtsverbindlich.

Waadt — Vaud — Vaud Bureau de Lausanne

Imprimerie, fabriquo de timbres en caoutchouc. — 1923. 10. décembre. Fernand Dentan se retire de la société en nom collectif Moulin frères & Cie, à Lausanne, imprimerie et fabrique de timbres en caoutchouc (F. o. s. du c. du 27 septembre 1923). La raison est changée en celle de Moulin frères.

Bureau de Morges

Industrie laitière. — 10. décembre. La raison Emile Francfort, à St-Prex, exploitation de l'industrie laitière (F. o. s. du c. du 15 avril 1922, n° 88, page 736), est radiée ensuite de départ du titulaire.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Boudry

Charpente et menuiserie. — 1923. 7. décembre. La raison Robert Stauffer-Jacot, charpente et menuiserie, à St-Aubin (F. o. s. du c. du 29 novembre 1918, n° 281, page 1852), est radiée ensuite de la faillite du titulaire.

Chaussures. — 7. décembre. Le chef de la maison Antoine Monzani, à Pesoux, est Antoine Monzani, originaire Italien, domicilié à Pesoux. Chaussures en gros et au détail. Grand'Rue n° 30. Cette maison a été fondée le 1^{er} mars 1914.

7. décembre. La société coopérative ayant été établie à Boudry sous la dénomination de «Association vinicole de Boudry» (F. o. s. du c. du 23 décembre 1911, n° 315, page 2117), a été déclarée dissoute par décision de l'assemblée générale de cette société, le vendredi 2 novembre 1923, à Boudry. La dissolution en sera opérée sous la dénomination sociale de Association vinicole de Boudry en liquidation, et par les soins de Max-E. Porret, de Fresens, docteur en droit, avocat, à Neuchâtel, et Charles de Montmolin, de Neuchâtel et Valengin, propriétaire-viticulteur, à Auvornier, qui ont été désignés comme liquidateurs par la même assemblée. Chacun des liquidateurs a individuellement la signature sociale.

7. décembre. La société en nom collectif Perrenoud frères, scieries réunies, à Boudry (F. o. s. du c. du 10 avril 1918, n° 84, page 578), fait inscrire que l'associé Jules Perrenoud s'est retiré de la société. En outre, la procuration conférée à Jean-Louis Perrenoud (F. o. s. du c. du 12 août 1920, n° 207, page 1552), est éteinte.

Bureau de la Chaux-de-Fonds

Instruments de musique, etc. — 7. décembre. Suivant procès-verbal authentique du 6 décembre 1923, reçu Alphonse Blanc, notaire, à la Chaux-de-Fonds, il a été constitué sous la raison sociale Discus S. A., une société anonyme qui a son siège à la Chaux-de-Fonds, et pour but: l'achat, la vente et la location d'instruments de musique, et de leurs accessoires. Les statuts de la société portent la date du 6 décembre 1923. La durée de la société est illimitée. Le capital social est de trois cents francs (fr. 300), divisé en quinze actions de vingt francs (fr. 20) chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est représentée par un seul administrateur. A été désigné en cette qualité: André Leuthold, fabricant d'horlogerie, de Guttannen (Berne), domicilié à la Chaux-de-Fonds, lequel engage la société par sa signature apposée en cette qualité. Siège social: Rue Numa Droz 156.

Cadran argent et métal. — 7. décembre. Charles Favarger, originaire de Neuchâtel, domicilié à la Chaux-de-Fonds, s'est retiré de la société en nom collectif Favarger Fils et Co, fabricants de cadrans argent et métal, à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. du 6 février 1922, n° 30). Il a été remplacé par Albert-Alexandre Ritter, originaire de Bienne, domicilié à la Chaux-de-Fonds, qui entre comme associé.

8. décembre. La société anonyme Fabrique d'Horlogerie Electa, Gallet et Co. S. A., ayant son siège à la Chaux-de-Fonds (F. o. s. du c. des 18 décembre 1912, n° 316, et 24/26 mai 1921, n° 130/132), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 23 novembre 1923, modifié l'article 7 de ses statuts en réduisant le capital social actuel de fr. 1,600,000 (divisé en 171 actions ordinaires et 149 actions privilégiées de fr. 5000 chacune), à fr. 526,250, composé de 320 actions nominatives, soit 171 actions ordinaires de fr. 1250 chacune et 149 actions privilégiées de fr. 2500 chacune.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Ressorts-fil et fournitures d'horlogerie. — 6. décembre. La société en nom collectif Jeanneret Frères, établie jusqu'ici à Tavannes (associés: Luther Jeanneret et Charles Jeanneret, du Locle, tous deux domiciliés maintenant à Fleurier (F. o. s. du c. du 28 décembre 1922, n° 292, page 2392), a, en date du 1^{er} novembre 1923, transféré son siège à Fleurier. Fabrication de ressorts-fil et fournitures d'horlogerie. Avenue Daniel Jeanneret n° 9.

Bureau de Neuchâtel

Ebauches, étampes et minuteriers diverses. — 7. décembre. Le chef de la maison Jules Tschantz, à St-Blaise, est Jules Tschantz, originaire de Pailly (Vaud), domicilié à Hanterive. Fabrique d'ébauches, d'étampes et minuteriers diverses.

Gené — Genève — Ginevra

Menuiserie et charpente. — 1923. 8. décembre. Les locaux de la maison Fernand Mezzadonna, entreprise de menuiserie et charpente, aux Eaux-Vives (F. o. s. du c. du 20 septembre 1912, page 1664), sont: 17, Rue de Montchoisy. Le titulaire Fernand-Eugène Mezzadonna, est actuellement citoyen genevois, ressortissant à la commune des Eaux-Vives, y domicilié.

8. décembre. Dans son assemblée générale extraordinaire du 1^{er} décembre 1923, dont procès-verbal a été dressé par M^{re} Adrien Jeandin, notaire, à Genève, la Société anonyme d'Editions Economiques & Financières (Volkswirtschafts- & Finanz-Schriften-Verlag-Aktien-Gesellschaft) (Società Anonima d'Edizioni Economiche & Finanziarie), établie à Genève (F. o. s. du c. du 22 septembre 1922, page 1843), a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

Pièces mécaniques de précision. — 8. décembre. La société anonyme dissoute: Labora S. A., à Plainpalais, dont l'entrée en liquidation a été publiée dans la F. o. s. du c. du 7 février 1919, page 193, est radiée ensuite de la clôture de sa liquidation.

8 décembre. Aux termes d'acte passé devant M^r Charles-Alfred Cheroulez, notaire, à Genève, le 28 novembre 1923, il a été constitué, sous la dénomination de: **Société Immobilière des Bois Clairs**, une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location et la vente d'immeubles sis dans le canton de Genève et, en particulier, l'achat, pour le prix de fr. 20,000 de la parcelle 6134 de la commune de Satigny, contenant 54 ares, 72 mètres, portant le bâtiment n° 300, et appartenant à Maurice Brige. Le siège de la société est fixé à Satigny. Sa durée est indéterminée. Le capital social est de dix mille francs (fr. 10,000), divisé en 10 actions de fr. 1000 chacune. Les actions sont nominatives. Toute publication émanant de la société aura lieu par la voie de la Feuille d'avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de 1 à 3 membres. La société est engagée par la signature de l'administrateur s'il n'y en a qu'un. S'il y en a plusieurs, par la signature de la majorité ou de l'un d'eux délégué spécialement et muni d'un pouvoir en due forme. Le premier conseil est composé de: Léon Durét, régisseur d'immeubles, de Lancy, à Genève.

8 décembre. La **Minoterie de Sauvigny (Société Anonyme)**, ayant son siège à Sauvigny (Versoix) (F. o. s. du c. du 7 juin 1922, page 1093), a, dans son assemblée générale ordinaire du 2 octobre 1923, nommé comme administrateurs Gabriel Zanetta, négociant, de Caneggio (Tessin), à Genève; Auguste Dupont, négociant, de et à Plainpalais, et Henri Duret, boulanger, de nationalité française, à Plainpalais, lesquels signent conformément aux statuts, en remplacement de Pierre Zanetta, Francis Ferrand et Alexis Bouchet, qui sont radiés et dont les pouvoirs sont éteints.

Abänderung des Zolltarifs vom 8. Juni 1921

(Bundesratsbeschluss vom 10. Dezember 1923.)

Der schweizerische Bundesrat, gestützt auf den durch Bundesbeschluss vom 26. April 1923¹⁾ in seiner Wirksamkeit verlängerten Bundesbeschluss vom 18. Februar 1921 betreffend die vorläufige Abänderung des Zolltarifs²⁾, beschliesst:

Art. 1. Für nachfolgende Warenkategorie wird der Einfuhrzoll bis auf weiteres erhöht:

Tariffnummer 1040 Soda, kristallisiert, von Fr. 1 auf Fr. 4 per 100 kg.

Art. 2. Dieser Beschluss tritt am 14. Dezember 1923 in Kraft.

Modification du tarif douanier du 8 juin 1921

(Arrêté du Conseil fédéral du 10 décembre 1923.)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'arrêté fédéral du 18 février 1921³⁾ concernant la modification provisoire du tarif douanier, vu l'arrêté fédéral du 26 avril 1923⁴⁾ prorogeant cet arrêté,

arrête:

Article premier. Le droit d'entrée sur la soude cristallisée (numéro du tarif douanier 1040) est porté, jusqu'à nouvel ordre, de fr. 1 à fr. 4 les 100 kg.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 14 décembre 1923.

¹⁾ Siehe Gesetzssammlung, Bd. XXXIX, S. 113.

²⁾ Siehe Gesetzssammlung, Bd. XXXVII, S. 129.

³⁾ Voir Recueil officiel, tome XXXVII, page 129.

⁴⁾ Voir Recueil officiel, tome XXXIX, page 118.

A.-G. Hotels Belvedere, Post & Parc, Schuls

4½ % Obligationen-Anleihe von Fr. 900,000 I. Hypothek.

Die Inhaber von Obligationen unseres hypothekarisch im ersten Range siehergestellten 4½ % Obligationenanleihe von Fr. 900,000 werden hiermit im Sinne der Verordnung betr. die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen vom 20. Februar 1918 und unter Hinweis auf das Rundschreiben der Bündnerischen Kreditgenossenschaft, d. d. 22. November 1922, zu einer Gläubigerversammlung auf Samstag, den 22. Dezember 1923, vormittags 10 Uhr, im Sitzungssaal des Kantonalbankgebäudes in Chur, eingeladen.

TRAKTANDEN:

- Bericht über die Lage der Gesellschaft.
- Beschlussfassung über die Anträge der Bündnerischen Kreditgenossenschaft gemäss Rundschreiben derselben vom 22. November 1922 und 7. November 1923, insbesondere:
 - Bewilligung einer freien Pfandstelle von Fr. 100,000 im ersten Range und Rücktritt im Pfandrechte;
 - Umwandlung des Obligationenanleihe zu 50 % in Prioritätsaktien und zu 50 % in Obligationen II. Rechts mit variablem Zinsfuß, max. 6 %, fest bis 31. Dezember 1927;
 - Streichung sämtlicher rückständigen Obligationenzinsen.

Zutrittskarten werden von der Bündnerischen Kreditgenossenschaft Chur ausgegeben. (V 267¹⁾)

Chur, den 27. November 1923.

A.-G. Hotels Belvedere, Post & Parc, Schuls.

Chantarella, Hochalpine Erholungs- & Diätetische Kuranstalt, A.-G. in St. Moritz

An die Inhaber der Partial-Obligationen des Anleihe I. Hypothek von Fr. 1,000,000 vom Jahre 1913.

Die Gläubigergemeinschaft hat in der Versammlung vom 3. Dezember 1923, an welcher 909 Titel von 1000, also mehr als ¾ des im Umlauf befindlichen Kapitals vertreten waren, folgende Beschlüsse gefasst:

1. Die auf dem Partialanleihen vom Jahre 1913 (I. Hypothek von Franken 1,000,000) am 31. März 1922 fällig gewesenen Coupons im Betrage von Fr. 50,000 werden durch eine neue Hypothek im II. Rang sichergestellt. Die Coupons sind den Partialinhabern auszubezahlen, sobald die finanziellen Verhältnisse der Gesellschaft es gestatten.

2. Die im Jahre 1920 von der Gesellschaft den Partialinhabern an Zahlungen statt für aufgelaufene Zinsen ausgehändigten Schuldseheime im Betrag von Fr. 300,000 werden zur Hälfte in Prioritätsaktien umgewandelt. Die Partialinhaber verzichten auf die verbleibenden Fr. 150,000.

3. Soweit es die I. Hypothek (Partialanleihen von Fr. 1,000,000) anbelangt, stimmt die heutige Versammlung ebenfalls folgendem Vorschlag einstimmig zu:

Alle Hypothekargläubiger haben rückwirkend ab 1. April 1922 den variablen Zinsfuß zu beschliessen in der Weise, dass ein Zins nur dann bezahlt wird, wenn der Betrieb der Kuranstalt einen Einnahme-Ueberschuss zeitigt.

Die Bezahlung der Zinsen ist derart zu normieren, dass aus dem Betriebseinnahme die ranggemässe Verzinsung der Hypotheken erfolgt.

4. Als Vertreterin der Gläubigergemeinschaft mit allen in der bundesrätlichen Verordnung vom 20. Februar 1918 und den in Art. 860 Z. G. B. vorgesehenen Befugnissen wird die Schweizerische Volksbank in St. Moritz bezeichnet.

Sämtliche Beschlüsse erfolgten einstimmig.

(V 273²⁾)

St. Moritz, 5. Dezember 1923.

Chantarella, Hochalpine Erholungs- & Diätetische Kuranstalt A.-G. in St. Moritz:
Der Verwaltungsrat.

S. A. Savoy Hôtel, Lausanne

En conformité de l'Ordonnance fédérale du 20 février 1918 sur la communauté des créanciers dans les emprunts par obligations, les porteurs d'obligations (délégations) de l'emprunt première hypothèque de fr. 1,400,000 en date du 1^{er} septembre 1911, sont convoqués en assemblée générale pour le jeudi, 27 décembre 1923, à 14 heures, au local de la Bourse, Galeries du Commerce, à Lausanne.

ORDRE DU JOUR:

- Rapport de la société débitrice et de la gérance de l'emprunt.
- Demande de prolongation de l'emprunt de 5 ans.
- Demande d'ajournement des intérêts échus et à échoir pendant 5 ans de chaque échéance.

La présente convocation a lieu sur l'initiative commune de la société débitrice et de la Banque Populaire Suisse, à Lausanne, gérante de la grosse.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées par la Banque Populaire Suisse, à Lausanne, du 10 au 26 décembre inclusivement, sur la production des titres ou de récépissés de dépôt de banques indiquant les numéros de ces titres. (V 270³⁾)

La gérance de la grosse: Au nom de la S. A. Savoy Hôtel:
Banque Populaire Suisse. Le conseil d'administration.

Société du Chemin de fer funiculaire d'Interlaken au Harder

Les créanciers de cette société sont informés que la séance, en laquelle la II^e Section civile du Tribunal fédéral statuera sur la ratification des décisions prises par l'assemblée des obligataires du 1^{er} juin 1923, annoncée pour le 16 janvier 1924, a été renvoyée au jeudi 24 janvier 1924, à 8½ heures. Lausanne, le 10 décembre 1923. (V 272)

Pour le président de la II^e Section civile du Tribunal fédéral:
Soldati.

Compagnie du chemin de fer Territet-Mont-Fleuri

Les porteurs d'obligations de l'emprunt hypothécaire de fr. 325,000 du 1^{er} juillet 1912 sont avisés par les présentes que, dans sa séance du 6 décembre 1923, la II^e Section civile du Tribunal fédéral a ratifié les décisions prises par l'assemblée du 29 juin 1923. Il est rappelé que ces décisions comportent:

- une prorogation de 10 ans du terme de remboursement de l'emprunt,
 - la stipulation d'un intérêt dépendant du résultat de l'exploitation, maximum 5 %, cumulatif, pour les années 1922 à 1927 inclusivement,
 - le transfert de la gérance de l'emprunt de la Banque William Cuenod et Cie à Vevey à l'Union de Banques Suisses à Montreux,
- et qu'elles sont subordonnées aux conditions suivantes: a) l'intérêt est porté de 4½ % à 5 % à partir du 1^{er} juillet 1922; b) la garantie donnée à l'emprunt par le cautionnement solidaire des héritiers d'Ami Chesse, de son vivant propriétaire à Territet, est maintenue pour le paiement des intérêts comme pour le remboursement du capital, les cautions acceptant la majoration de l'intérêt ci-dessus prévue et les obligataires demeurant au bénéfice des droits qu'ils possèdent actuellement en vertu du dit cautionnement tant qu'il n'interviendra pas à ce sujet un arrangement direct entre eux et les héritiers Chesse.

L'Union de Banques Suisses à Montreux est chargée de l'exécution de ces décisions pour les titres déposés chez elle. Les titres qui n'ont pas encore été déposés devront lui être adressés sans retard. (V 274)

Lausanne, le 10 décembre 1923.

Au nom de la II^e Section civile du Tribunal fédéral,
Pour le président: Jaeger.

Société immobilière des Usines Dubied, Couvet

Bilan au 30 juin 1923

Actif			Passif		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Terrains	317,924	72	Capital	1,000,000	—
Bâtiments	2,148,798	69	Prêts et hypothèques	977,745	85
			Créanciers	38,977	56
			Ed. Dubied & Cie. S. A. Couvet	450,000	—
	2,466,723	41		2,466,723	41
Doit			Avoir		
	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Entretien des immeubles	22,687	37	Locations encaissées	144,198	75
Frais généraux, y compris intérêts	89,870	55			
Amortissements	31,640	83			
	144,198	75		144,198	75

(A. G. 180)

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle — Parte non ufficiale

Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale

Nous avons eu récemment l'occasion de publier un rapport sur l'organisation de la Chambre de commerce internationale, donnant aussi un aperçu sur la Cour d'arbitrage créée par cette institution¹⁾.

Le Vorort de l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie vient de rédiger une circulaire spéciale relative à la Cour d'arbitrage, en publiant en extenso le Règlement de conciliation et d'arbitrage, en l'accompagnant de commentaires et en démontrant son utilité pratique pour les commerçants et industriels suisses.

Nous reproduisons ce qui suit du texte de cette circulaire:

I. Introduction. La Chambre de commerce internationale à Paris, dont font partie, comme membres suisses, l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie et l'Association suisse des banquiers, a institué une Cour d'arbitrage destinée à faciliter la solution par procédure arbitrale, en dehors des tribunaux ordinaires, des litiges commerciaux entre hommes d'affaires de pays différents. Elle a établi à cet effet un Règlement de conciliation et d'arbitrage reproduit intégralement dans la circulaire.

Ce règlement a été rédigé de manière aussi large que possible afin de tenir compte des profondes différences qui existent entre les dispositions législatives des divers Etats en matière d'arbitrage. La Chambre de commerce internationale a en outre rendu encore plus souples certains articles du règlement par voie d'interprétation dans un commentaire explicatif; nous indiquerons en note les principales dispositions de ce commentaire à propos des articles du règlement qu'elles concernent.²⁾

II. Règlement de conciliation et d'arbitrage. Le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale se divise en trois parties:

Section A: Conciliation (art. 1 à 4). Ce chapitre se comprend de lui-même; il s'agit de la tentative de conciliation à l'amiable entre les parties, sans formalités de procédure et sans jugement par des arbitres.

Section B: Arbitrage sans sanction légale (art. 5 à 24). Cette section est applicable dans tous les cas où l'une au moins des parties appartient à un pays qui ne prévoit pas de sanction légale pour l'exécution des sentences arbitrales, quand elles ont été rendues selon une simple clause compromissoire³⁾ insérée dans le contrat original, et non d'après un compromis⁴⁾ signé par les parties pour trancher par l'arbitrage un litige existant.

Section C: Arbitrage avec sanction légale (art. 25 à 45). Cette section est applicable dans tous les cas où toutes les parties appartiennent à des pays qui prévoient une sanction légale pour l'exécution des sentences arbitrales, que ces sentences aient été rendues en vertu d'une clause compromissoire insérée dans le contrat original, ou d'un compromis signé par les parties pour trancher par l'arbitrage un litige existant.

Sur les articles que comporte chacune des deux sections B et C, deux seulement diffèrent d'une section à l'autre et la section C compte en plus un article spécial.

III. Organisation de l'arbitrage. Il résulte du Règlement que la Cour d'arbitrage, qui est à la base de l'organisme d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, ne juge pas elle-même les litiges: elle se borne à nommer le ou les arbitres. Nous reviendrons d'ailleurs plus bas sur la procédure en cas de jugement arbitral.

La Cour d'arbitrage, qui a eu sa séance d'ouverture à Paris le 19 janvier 1923, se compose de délégués nommés par les Comités nationaux des pays affiliés à la Chambre; les membres suisses sont Messieurs: Otto Alder, président du Directoire commercial de St-Gall, à St-Gall; Dr. Hans Dietler, directeur de la banque Société anonyme Leu & Co., à Zurich; Dr. Alfred Georg, ancien président de la Chambre de commerce de Genève, à Genève; John Syz, président du Comité national suisse, membre du Vorort de l'Union suisse du commerce et de l'industrie, à Zurich.

Pour toutes les fonctions qui, dans le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, sont attribuées aux Comités nationaux, ces derniers ont été invités par le Secrétariat général à constituer pour leur pays une commission, dite Comité d'arbitrage, qui, en tout ce qui concerne l'application de l'arbitrage, prendrait la place du Comité national. Le Comité national suisse a donné suite à cette suggestion du Secrétariat général et a institué un Comité suisse d'arbitrage, qui se compose de Messieurs: Dr. Hans Dietler, directeur de la banque Société anonyme Leu & Co., président, à Zurich; Dr. Oskar Dendler, directeur de la Fabrique suisse de machines et de locomotives, à Winterthur; Eugène Failletaz, président de la Chambre de commerce vaudoise, à Lausanne; Dr. Emil Fehr, directeur de la Société des forces motrices du Nord-Est de la Suisse, à Zurich; Martin Naef, de la fabrique de produits chimiques M. Naef & Cie., à Genève.

En Suisse donc, c'est ce Comité d'arbitrage qui est compétent pour tout ce qui regarde l'application de l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale. La gestion de ses affaires courantes a été confiée au Secrétariat de l'Association suisse des banquiers, Freiestrasse 82, à Bâle, auquel les intéressés devront désormais s'adresser pour toutes les questions d'arbitrage.

IV. Clause compromissoire. Après avoir ainsi exposé l'organisation de l'institution d'arbitrage créée par la Chambre de commerce internationale, nous voudrions examiner les questions soulevées en pratique par son fonctionnement et, en particulier, faire les remarques qu'il peut suggérer du point de vue du droit suisse.

Les dispositions législatives des Etats relatives à l'arbitrage privé relevant de la procédure civile, il en résulte qu'en Suisse il n'y a pas d'unification sous ce rapport, la procédure civile étant expressément laissée dans la compétence des cantons par l'art. 64 de la Constitution fédérale. Tous les cantons suisses connaissent et admettent l'arbitrage de litiges privés, mais leurs législations sont très différentes à cet égard. Certains cantons le réglementent minutieusement, tandis que d'autres se bornent à quelques brèves dispositions ou même n'en font pas mention du tout dans leur code de procédure civile, en reconnaissant simplement l'admissibilité dans un article constitutionnel. Nous ne pouvons entrer ici dans les détails des législations cantonales; les intéressés pourront d'ailleurs consulter facilement eux-mêmes les dispositions de leur canton de domicile relatives à l'arbitrage.

¹⁾ Voir n° 268 du 15 novembre 1923.

²⁾ Nous estimons pouvoir renoncer à reproduire le texte du règlement, les sections de l'Union suisse du Commerce et de l'Industrie étant en mesure de procurer à leurs membres, sur demande, des exemplaires de la circulaire du Vorort.

³⁾ La clause compromissoire est la disposition dans un contrat par laquelle les parties s'engagent à l'avance à soumettre à des arbitres toute contestation future qui pourrait surgir entre eux de l'exécution du dit contrat, tandis que le compromis est un contrat en soi par lequel les parties s'engagent à faire trancher par l'arbitrage un litige déjà existant. Il y a un certain nombre de pays qui n'accordent pas la sanction légale aux sentences arbitrales rendues sur la base d'une simple clause compromissoire mais qui, pour cette sanction légale, exigent en tout état de cause la signature d'un compromis.

Comment recourir à l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale? Il faut pour cela l'accord des parties, soit par engagement pris à l'avance dans le contrat (clause compromissoire), soit une fois que le litige lui-même est né. Nous avons dit plus haut que certains pays n'accorderaient pas de sanction légale aux sentences arbitrales rendues en vertu de la seule clause compromissoire.

En Suisse, la clause compromissoire est admise dans tous les cantons, de sorte que le plus simple, pour les hommes d'affaires suisses qui désireraient avoir recours le cas échéant à l'arbitrage de la Chambre de commerce internationale, serait de prévoir d'emblée cet arbitrage dans une disposition des contrats qu'ils concluent avec des personnes ou entreprises à l'étranger. Ils feront toutefois bien de s'assurer que la clause compromissoire est aussi admise dans le pays de l'autre partie. La Chambre de commerce internationale prépare à ce sujet une brochure dans laquelle on trouvera un résumé des conditions dans lesquelles l'arbitrage commercial est admis par la législation des divers pays tant au point de vue de la validité légale de la clause compromissoire que de l'exécution légale des sentences arbitrales nationales ou étrangères. Les intéressés pourront d'ailleurs se renseigner aussi sur ce point auprès du secrétariat du Comité suisse d'arbitrage; c'est-à-dire de l'Association suisse des banquiers à Bâle.

La clause compromissoire recommandée par la Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale a la teneur suivante:

«Les parties contractantes s'engagent à recourir à un arbitrage rendu conformément au Règlement d'Arbitrage de la Chambre de commerce internationale, pour le règlement de tous litiges relatifs à l'interprétation ou à l'exécution du présent contrat.»

Au cas où les parties désireraient que l'arbitrage ait lieu par «amiables compositeurs», c'est-à-dire que les arbitres puissent juger sans être liés par les règles du droit qui normalement seraient applicables au litige, elles devront le mentionner spécialement dans la clause compromissoire en ajoutant aux mots «recourir à un arbitrage» les mots «par amiables compositeurs». Cette possibilité ne peut toutefois jouer qu'un rôle secondaire en Suisse, car il n'y a que quelques rares cantons qui permettent expressément dans leur législation que les arbitres jugent les litiges uniquement selon leur libre appréciation et sans appliquer le droit positif, p. ex. Lucerne, Uri, Glaris, Argovie. Mais même dans ces cantons, le contractant suisse doit contrôler si le règlement par «amiables compositeurs» est admis par la législation du pays de son cocontractant étranger.

V. Procédure d'arbitrage. Même lorsqu'elles ont signé une clause compromissoire dans le contrat qui a suscité le litige, et à plus forte raison lorsqu'elles n'ont pris aucun engagement de ce genre, les parties peuvent, si elles sont d'accord, tout d'abord demander les bons offices de la Chambre de commerce internationale en vue d'arriver à un arrangement amiable. Elles peuvent d'autant mieux le faire que la tentative de conciliation, en cas d'insuccès, ne préjuge rien. La partie suisse devra adresser au secrétariat du Comité suisse d'arbitrage sa demande d'une intervention de la Chambre de commerce internationale.

Pour recourir à l'arbitrage proprement dit, la partie qui désire le faire doit présenter à cet effet une demande à la Chambre de commerce internationale, demandée qui, pour la partie suisse, devra être adressée au secrétariat du Comité suisse d'arbitrage à Bâle. L'art. 10/30 du Règlement indique les renseignements que devra contenir cette demande; il sera en particulier bon de signaler si le contrat qui a donné naissance au litige contenait une clause compromissoire valable à teneur des législations des pays de toutes les parties. Dans ce cas, l'arbitrage sera obligatoire aussi pour le ou les autres cocontractants tandis que, dans l'éventualité contraire, ou s'il n'y a pas de clause compromissoire du tout, il ne pourra avoir lieu que si ces autres parties y donnent encore leur assentiment exprès. La partie qui présentera la demande d'arbitrage devra aussi indiquer, à titre de suggestion, si elle désire voir l'affaire tranchée par un seul arbitre, ainsi que c'est la règle d'après le Règlement de la Chambre internationale, ou au contraire par trois arbitres ou deux arbitres et un tiers arbitre.

Une fois que la Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale aura constaté que les parties sont d'accord pour soumettre leur litige à l'arbitrage — que cet accord ressorte d'une clause compromissoire ou ait été manifesté d'une autre manière (p. ex. échange de correspondances, avis direct à la Cour d'arbitrage) —, elle devra tout d'abord, bien que ce ne soit pas dit expressément dans le Règlement, établir, d'après les conditions du cas concret, si c'est la section B ou C du Règlement qui est applicable en l'occurrence.

La Cour d'arbitrage désignera ensuite le lieu où se fera l'arbitrage. C'est là une compétence très importante, car elle se trouve déterminer du même coup les formes suivant lesquelles la sentence devra être rendue, puisque ce seront celles exigées par la loi du pays où siègera le tribunal arbitral. Il va de soi que, spécialement dans le cas d'application de la section C, la Cour d'arbitrage choisira le lieu de l'arbitrage de telle sorte que l'exécution légale de la sentence arbitrale rencontre, le cas échéant, le moins de difficultés possible. Elle sera renseignée à cet effet par les Comités nationaux d'arbitrage et, sans qu'elle y soit formellement obligée, il est fort probable qu'elle se réglera aussi sur les désirs des parties au cas où celles-ci seraient d'accord pour demander l'arbitrage dans un lieu déterminé.

La Cour d'arbitrage désignera ensuite le ou les arbitres parmi les personnalités que lui proposeront à cet effet les Comités nationaux d'arbitrage, lesquels, il est à présumer, tiendront aussi compte autant que possible des désirs des parties à cet égard.

En cas d'application de la section C, le Règlement de conciliation et d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale prévoit ensuite la signature d'un acte de compromis. Au cas où la clause compromissoire est reconnue légalement dans les pays de toutes les parties, le compromis n'est en somme plus un acte constitutif de l'arbitrage, mais il a le grand avantage de préciser la situation dans une pièce signée des deux parties. Il n'est d'ailleurs pas possible qu'une partie qui a donné son assentiment à la solution du litige par arbitrage, soit par clause compromissoire, soit ultérieurement sous une autre forme, puisse paralyser après coup l'arbitrage en refusant de signer le compromis, car alors l'arbitrage peut être rendu contre elle par défaut. Autrement dit, si elle est défenderesse, l'autre partie obtiendra ses conclusions et, si elle est demanderesse, elle sera déboutée.

En ce qui concerne la procédure même de l'arbitrage, le Règlement de la Chambre internationale contient tous les renseignements et elle sera, par ailleurs, réglée d'après la loi du lieu de l'arbitrage. Les arbitres devront de toute façon veiller à ce que toutes les formes de procédure légales soient observées, de sorte que, si la partie perdante refusait d'exécuter de bon gré la sentence de l'arbitre, la partie gagnante puisse obtenir contre elle une ordonnance des tribunaux compétents rendant cette sentence légalement exécutoire.

VI. Exécution légale des sentences arbitrales. Nous venons de toucher à la question peut-être la plus importante pour la valeur pratique de l'ar-

bitrage, celle de l'exécution légale des sentences arbitrales. Les sanctions édictées par la Chambre de commerce internationale dans son Règlement ne pouvaient être que d'ordre moral: mesures disciplinaires de la part de la Chambre de commerce ou association dont fait partie l'intéressé ou publicité donnée au manque de bonne foi du récalcitrant. Il est indéniable qu'en pratique ces sanctions ne manquent pas d'efficacité et il est déjà assez douteux qu'une partie s'expose à de telles mesures de nature à la disqualifier dans le monde des affaires. Il faut cependant compter tout de même avec cette éventualité et la possibilité de l'exécution légale de la sentence arbitrale est de très grande valeur, ne serait-ce déjà que comme moyen préventif contre toute velléité de la partie condamnée de se soustraire à la sentence.

Pour l'exécution légale des sentences arbitrales, deux éventualités peuvent entrer en jeu, chacune avec deux variantes: 1. c'est la partie domiciliée à l'étranger qui est défenderesse et l'arbitrage a lieu ou dans son pays ou dans un tiers pays; 2. c'est la partie domiciliée en Suisse qui est défenderesse et l'arbitrage a lieu soit en Suisse, soit à l'étranger.

En ce qui concerne la première des éventualités, soit le cas où c'est le contractant à l'étranger qui est le défendeur, il ne nous est naturellement pas possible de donner ici des renseignements circonstanciés, ceux-ci exigeant une étude des législations des différents Etats. Si la sentence est rendue dans le pays du défendeur, les arbitres devront pourvoir à ce qu'elle y soit susceptible de sanction légale et, si l'arbitrage se fait dans un pays autre, il faudra préalablement connaître sous quelles conditions l'Etat du domicile du défendeur accorde l'exequatur de sentences arbitrales étrangères pourvues de sanction légale dans le pays où elles ont été rendues. Il est d'ailleurs probable que la Cour d'arbitrage de la Chambre de commerce internationale choisira dans la règle comme lieu de l'arbitrage le pays où devra vraisemblablement avoir lieu l'exécution de la sentence en cas de condamnation du défendeur, afin d'éviter autant que possible les formalités toujours compliquées de l'exequatur. Ainsi que nous avons déjà eu l'occasion de le dire plus haut, la Chambre de commerce internationale prépare un résumé des législations des divers pays en matière d'arbitrage et elle a adressé il y a plusieurs mois un long questionnaire aux Comités nationaux à ce propos. Le secrétariat du Comité suisse d'arbitrage pourra, une fois ce recueil paru et dans la mesure du possible, renseigner les intéressés sur les possibilités d'exécution légale des sentences arbitrales rendues à l'étranger contre un défendeur domicilié à l'étranger.

Si c'est la partie établie en Suisse qui est défenderesse et qui se trouve condamnée, la sentence sera partout exécutoire en Suisse si elle a été rendue en Suisse conformément aux dispositions législatives du canton où ont siégé les arbitres. En effet, bien que l'administration de la justice soit de la compétence cantonale, un jugement civil définitif (c'est-à-dire contre lequel il n'y a plus de voie de recours possible) rendu dans un canton est exécutoire dans toute la Suisse en vertu de l'art. 61 de la Constitution fédérale et, pour les jugements ayant pour objet le paiement d'une somme d'argent ou la fourniture de sûretés, suivant les art. 80 et 81 de la loi fédérale sur la poursuite pour dettes et la faillite. D'après la doctrine et la jurisprudence, les sentences arbitrales définitives sont assimilées aux jugements civils définitifs, de sorte que les articles précités sont aussi valables à leur égard. Il est évident que, pour éviter toute formalité inutile, le plus simple sera, autant que possible, de faire siéger le tribunal dans le canton du domicile du défendeur.

Si la sentence arbitrale condamnant une partie domiciliée en Suisse a été rendue à l'étranger, dans les formes légales, l'exécution en Suisse n'est garantie que pour les sentences rendues en France et en Espagne, ces deux pays étant les seuls avec lesquels la Confédération ait conclu des conventions sur l'exécution réciproque des jugements, conventions qui lient donc tous les cantons. Nous nous permettons à ce propos de nous référer aux art. 15 et suivants de la convention avec la France du 15 juin 1869 sur la compétence judiciaire et l'exécution des jugements en matière civile (Recueil des lois féd., vol. IX) et les art. 1^{er} et suivants du traité avec l'Espagne du 19 novembre 1896 sur l'exécution réciproque des jugements ou arrêts en matière civile ou commerciale (Recueil des lois féd., nouv. série, vol. XVI). Pour les sentences étrangères rendues dans les pays autres que la France et l'Espagne, chaque canton est entièrement libre pour fixer les conditions auxquelles il accordera l'exequatur et les intéressés pourront consulter ici la procédure civile de leur canton ou se renseigner auprès du Comité suisse d'arbitrage. En tous cas, l'exécution de sentences arbitrales étrangères munies de la sanction légale — les autres n'entrent pas en ligne de compte — rencontrera encore plus de difficultés que celles de jugements civils étrangers car, les procédures civiles cantonales ne contenant pas de dispositions visant expressément l'exécution de sentences arbitrales rendues à l'étranger, il n'est pas certain qu'on leur appliquera toujours par analogie les règles concernant l'exequatur des jugements étrangers rendus par les tribunaux ordinaires. L'exécution de sentences arbitrales étrangères prononcées ailleurs qu'en France ou en Espagne semble ainsi très problématique, sinon même impossible, dans nombre de cantons.

VII. Appui de la Société des Nations. La question de l'exequatur des sentences arbitrales étrangères joue, comme nous venons de l'indiquer, un rôle primordial dans l'arbitrage privé sur le terrain international et il y a lieu de signaler à ce propos les efforts faits par la Société des Nations pour amener plus de sécurité dans ce domaine. Le Comité économique de la Société des Nations a élaboré une convention qui a été présentée à l'assemblée de septembre dernier et qui est ouverte à la signature des membres de la Société des Nations et des autres Etats qui voudront y adhérer. Par cette convention les Etats signataires s'engagent:

- a) à considérer mutuellement comme valables les clauses compromissaires et les compromis signés par leurs ressortissants, même lorsque l'arbitrage doit avoir lieu à l'étranger;
- b) à faciliter les actes de procédure qui doivent intervenir sur leur territoire conformément à leur législation et aux dispositions de la clause compromissoire ou du compromis;
- c) à faire exécuter par leurs autorités les sentences rendues sur leur propre territoire;
- d) à inviter leurs tribunaux à renvoyer à l'arbitre, sur demande d'une partie, un litige qui leur serait soumis au mépris d'une clause compromissoire ou d'un compromis.

VIII. Propagande. Conformément au vœu de la Chambre de commerce internationale, le Vorort invite les Sections à faire connaître à leurs membres, de la manière qui leur paraîtra appropriée, cette institution d'arbitrage de la Chambre internationale, à laquelle plus d'un, peut-être, sera désireux de recourir pour ses relations avec les pays étrangers. Le Vorort est prêt à fournir tout éclaircissement complémentaire qui pourrait être demandé sur cette question de l'arbitrage, mais rappelle que, pour tout litige concret, ce sera au Secrétariat du Comité suisse d'arbitrage, c'est-à-dire de l'Association suisse des banquiers, à Bâle, qu'il faudra s'adresser.

Deutsches Reich. — Ausfuhrverbote. Gemäss Bekanntmachung des Reichswirtschaftsministers vom 29. November 1923, veröffentlicht im Deut-

schen Reichsanzeiger vom 1. Dezember, bedürfen u. a. folgende Waren keiner Ausfuhrbewilligung mehr¹⁾:

Porzellanerde, Quarz und Quarzsand, Gips, Portland-, Roman-, Puzzolan-, Magnesias-, Schlackenzement, Soda, doppeltkohlensaures Natron, Aetznatron, essigsaurer Kalk, Zündbölzer;

künstliche Seide, ungezwirnt, ein- oder zweimal gezwirnt, ungefärbt oder gefärbt;

Stangen und Bleche aus Kupfer und Messing; Blech und Draht: vergoldet oder mit Gold belegt, versilbert oder mit Silber belegt.

Dagegen werden u. a. folgende Waren dem Ausfuhrverbot unterworfen: Störkzucker, Fruchtzucker und anderweit nicht genannte gährungsfähige Zuckerarten, geräucherter Zucker;

Benzol (Steinkohlenbenzin), Steinkohlenteeröle, Salz, salpetersaures Natron, Ammoniak.

Diese Bekanntmachung ist mit dem Tage ihrer Veröffentlichung in Kraft getreten.

Bruttoertrag der eidg. Stempelabgaben — Rendement brut des droits de timbre fédéraux.		November — Novembre		Januar-Nov. — Janvier-Nov.	
Abgabe auf:		1923		1922	
Droit de timbre sur:		1923		1922	
Obligations — Obligations . . .		254,320.35	143,285.45	2,947,252.35	2,250,091.13
Aktien — Actions . . .		693,204.—	247,321.—	4,164,317.30	3,023,190.65
Genossenschaftl. Stammanteile . . .		9,008.80	10,485.40	253,569.75	338,240.90
Parts de capital d. sociétés coopér.					
Ausländischen Wertpapieren . . .		25,039.65	22,881.—	582,429.75	926,516.10
Titres étrangers . . .					
*) Wertpapierumsätzen . . .		64,138.70	92,418.65	789,435.25	752,818.50
Titres négociés . . .					
Wechseln u. wechsellähnl. Papier . . .		193,165.—	255,296.25	1,890,913.70	1,972,257.25
Effets de change et effets analog.					
Premiennittungen . . .		163,165.15	187,369.75	3,413,056.03	3,404,017.61
Quittances de primes d'assur. . .					
Frachtkunden . . .		230,038.60	214,754.10	2,357,947.17	1,305,636.10
Documents en usage dans les transp.					
		1,637,190.25	1,178,814.60	16,429,421.30	13,972,851.14
Coupons von Obligationen . . .		544,700.26	357,362.48	8,908,733.18	7,718,411.79
Coupons d'obligations . . .					
Coupons von Aktien . . .		257,085.55	345,358.47	5,615,461.24	5,191,938.33
Coupons d'actions . . .					
Coupons von genossen. Stammant.		5,543.35	4,301.35	323,596.86	294,370.95
Coupons de parts de capital des sociétés coop.					
Coupons von ausl. Wertpapieren . . .		33,338.50	8,118.80	628,267.20	678,625.20
Coupons de titres étrangers . . .					
		840,467.66	715,171.10	15,476,058.40	13,883,346.27
Bussen . . .					
Amendes . . .		695.05	514.10	7,810.75	6,915.61
Total . . .		2,478,552.96	1,894,499.80	31,913,290.53	27,863,113.02

*) Inländische Titel — titres suisses 17,816.75; Ausländische Titel — titres étrangers 46,321.95.

Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux. (Uebersetzungskurs vom 12. Dezember an¹⁾ — Cours de réduction à partir du 12 décembre²⁾)

Belgien fr. 26.70; Dänemark fr. 102.40; Italien fr. 25.05; Oesterreich (pro Million) fr. 81.50; Grande-Bretagne fr. 25.45.

Postcheck- und Giroverkehr. — Chèques et virements postaux

Nr. 49. Neue Beiträge. — 8. XII. 1923. — Nouvelles adhésions.

Aarau: VI. 2110 Eisenbeiss, E., & Co., Ingenieurbureau für Wärmetechnik. — VI. 2123 Heiz-Geller, A., Vord. Vorstadt 11. — VI. 2099 Lithographendruck, Schweiz, Sektion Aarau. Acaelis: I. 1894 Compagnie Bol S. A. Aesch (B.-L.): V. 6853 Zimmermann, A., Buchdruckerei. Altman: I. 1147 Société de l'allerie. Basel: V. 6870 Altenburger-Neckermann, M., Frau, Vertretungen. — V. 6857 Boehm-Philipp, Hans, Privatkonto. — V. 6859 Bühler, Xaver, Strassburgerallee 23. — V. 2144 Deutsche Arbeiterhilfe. — V. 3437 Fecht-Rieder, M., Frau. — V. 6864 Haberstock, Karl. — V. 6775 Kette, Emilie, collections pour dames. — V. 6866 Männerchor Eintracht. — V. 6867 Menz, Elsa, Laboratorien-Assistentin. — V. 6534 Nathan & Cie., Tuchhandlung en gros, Freilager. — V. 3202 Nebiker, Eugen, Vertreter. — V. 146 Schultze-Reimann, O., Dr. — V. 3542 Sparverein Angehöriger des Polizeikorps. — V. 6019 Turmplatzgenossenschaft. Bern: III. 4822 Baugeschäft Marzili A.-G. — III. 4852 Broadcast Bureau, Otto Stadermann. — III. 4833 Croix-bleue française de Bern. — III. 4851 Jüdische Hilfsaktion für Deutschland, Lokalkomitee. — III. 4854 Kessler, Richard, Generalvertretung schwed. Stahlwaren. — III. 4849 Leemann, H. W., Dr. — III. 4855 Pommerle, D., Md. Tullier. — III. 4864 Ramseyer, Ferd., Baumeister. — III. 4857 Schwank, O., Spirituosen. Biel: IV. 609 Bernischer Verein für Handel und Industrie, Sektion Biel. — IV. 1486 Griesser, Alfred, Deutal-Labor. — IV. 1489 Litzistorf, Alexander, Gärtner, Madretsch. Birmen: I. 4356 Wälti, Gebrüder, Holzwaren. Birmen: V. 2433 Zimmermann, Gottl., Malermeister. Brünen: VII. 1346 Camenzind, Alois, Bäcker und Handlung. Cuzis: X. 880 Dominikanerinnenkonst. St. Peter & Paul. Chêne-Bourg: I. 2420 Bonna, Ernest, Dr. médecin. Chexbres: Iib. 529 Reymond-Dedry, Dr. Chur: X. 1312 Aellen, Hermann, Redaktor, Herausgeber des Schweiz. Zeitgenossen-Lexikons. Churwalden: X. 1308 Brügger, Josef, Krone. Colombier (Neuch): IV. 328 Fornoni & Cie., achat et vente de scories. Emmen: VII. 1621 Wyder-Borer, Jos., Sägewerk und Holzhandlung. Fleurier: IV. 1157 Société de consommation de Fleurier. Fribourg: VI. 2121 Suter, Otto, Gemeindeschreiber, Hauptagentur der «Assicuratrice Italiana in Mailand». Gelterkinden: V. 6860 Wyss, August, Zahnarzt. Genève: I. 2593 L'Action radicale. — I. 3005 Fédération des éclairés suisses, secrétariat général. — I. 3004 Greiner, Fred., «A la Zibeline», fourrures. — I. 2763 Portop S. A., produits Cintra. Grünelien: VI. 1520 Feldmusikgesellschaft. Grandson: II. 2661 Suter, chausseries. Interlaken: III. 4847 Marti, O., Dr. med. Jous: IX. 2579 Gemeindesteuern. Lausanne: II. 648 L'Action, organe jeune radical. — II. 2670 Armée du salut. — II. 2665 Association des contemporains de 1871. — II. 2675 Bradley, Eric. — II. 2678 Coeytaux, A. — II. 2673 Schnell-Auberson, J., secrétariat public. — II. 2671 Société suisse des officiers, sous-section Lausanne. — II. 882 Swift & Company Ltd. importation. Monthey: V. 6824 Seiffert, Alb. Malermeister. Lostorf: Vb. 674 Viehwirtschaftsgenossenschaft «Frohburg». Lenzburg: VII. 1213 Glogner, X. & E., Gebr., Weinhandlung. — VII. 1488 Zimmermann, W., Kolonialwaren. Meterschwanden: VI. 2103 Barandun, Alb., Tierarzt. Meuzungen: VII. 1795 Weber, Gebr., Baugeschäft. Montreux: Iib. 424 Joliet-Ducet, Jean, acquiescent du service d'escompte montreuillien. Neuchâtel: IV. 901 Boucherie Schaefer. — IV. 953 Bühler frères. — IV. 1223 Vuille, Paul. Olten: Vb. 675 Kneubühler-Blaser, W., Auto-Taxis. Porrentruy: Va. 257 Amstutz, Jean, fils, cultivateur, agent d'assurances. Ragaz: X. 1306 Gress, P. O., Zahnpraxis. Reineck: VI. 1860 Gantschli-Eichenberger, E., manufacture de cigars. Renens: II. 2674 Fabrique de meubles «Salubra» & Co., Fessler & Voumard. Richterswil: VII. 10438 Keller, David, Moch. Bauschlösser. Riehen: V. 6850 Muster & Kayser. Roggwil (Bern): IIIa. 438 Straub, W., Tuchhandlung, Schmitten. St-Aubin (Neuch): IV. 1217 Thibaud, Maurice, denrées coloniales. St-Sulpice (Neuch): IV. 1221 Comité des sociétés réunies pour la réfection de la scène. Sarnen: VII. 1347 Haas, Josef, Eisenhandlung. St. Gallen: IX. 3595 Krankenpflegeverband (Sektion des schweiz. Krankenpflegebundes). — IX. 3599 Mäder, E., & Berliet, Grand Garage. — IX. 2270 Schmid, Alfred, Reiseartikel und Lederwaren. — IX. 3596 Steller, Jos., Melonenstr. 49. Stans: VII. 2003 v. Matt, Paul, & Cie., Buchdruckerei. Spliez: III. 4843 Wittwer, A., Landesprodukte. Sursee: VII. 2452 Zumbühl, Louis, Holz- und Kohlenhandlung. Uster: VII. 10465 Guyer-Hablotzel, Emil, Elektr. Installationen. Valtherbe: II. 2672 Scierie de Vallorbe-P. A. Vevey: Iib. 530 Bruchli, Ad., chapellerie. — Iib. 389 Weber, Ernest, boulangerie-pâtisserie. Winterthur: VIIib. 1088 Gloor, J., Stadtkassier. — VIIib. 1084

¹⁾ Vergl. Schweiz. Handelsanblatt Nr. 230 vom 2. Oktober 1923.

²⁾ Abweichungen nach den Schwankungen vorbehalten. — ³⁾ Saut adaptation aux fluctuations.

Hilfe Winterthur-Heidelberg. — VIIIb. 1086 Siegrist, H., Sohn, Architekt. Wohlen (Aargau): VI. 2124 Geismann, Werner, Vertreter. Wohlen: VII. 1174 Jurt, Josef, Eisenhandlung. Worb: III. 458 Zimmerli, H. Zollikon: VII. 10444 Rlenh, Gotthilf, Bau- und Möbelschreinerei. Zürich: VII. 10442 Banyai, M., Wäschefabrik. — VIII. 10468 Baugesellschaft Schönbühl. — VIII. 10430 Baviera, Anton, Holzhandlung. — VIII. 10460 Bleuler, Jacques, eoutellerie. — VIII. 10404 Buser, Hans, Verbandssekretariate, Inkasso, Rechts- und Verwaltungsbureau. — VIII. 10453 Cuny de Pierron, Rudolph, «Futura-film». — VIII. 10477 Fehr, Heinrich, Vertretungen. — VIII. 10466 Grob-Merkli, A., Vertreter. — VIII. 10454 Gülden-Bruland, J., Schlossermeister. — VIII. 10417 Hilfsaktion für die geistig Schaffenden in Deutschland. — VIII. 9293 Huber, K., Buchdruckerei. — VIII. 10449 Keller-Fehr, E., Papierindustrie. — VIII. 10422 Kuhn, Joh., Vertretungen. — VIII. 10392 Perrotet, Suzanne, Schule für Eurythmie. — VIII. 8251 Pressegenossenschaft Servier, Filiale. — VIII. 10440 Puro A.-G., Tabakfabrikate. — VIII. 10381 Schleddehter-Vereinigung Ostschweiz I. — VIII. 10421 Schweiz. Häute-Schäden-Kommission. — VIII. 10429 Sterbekasse des Bundes deutscher Kriegsteilnehmer und Hinterbliebenen

in der Schweiz. — VIII. 10436 Stettler, E., A. Ammann, Architekten. — VIII. 10428 Textil-Manufaktur A.-G. — VIII. 10386 Turkavka, J., Chem. Produkte. — VIII. 10457 Verein für Säuglings- & Kleinkinderfürsorge. — VIII. 10470 Walker, Ed., Panorama-Garage. — VIII. 10402 Weber, Adolf, Kommission. — VIII. 10445 Weber, D., Chem. Produkte. Zurzach: VI. 2090 Ornithologische Gesellschaft. Zweismitten: III. 4813 Rebmann, H., Baugeschäft. Berlin: VIII. 10499 Fundgrube, Die, Buchvertrieb, G.m.b.H., S. W. 11. — VIII. 10503 Rehn, Arthur, & Co., Komm.-Ges., Kunstverlag, N. W. Dachau b. München: VIII. 10487 Elmhorn-Verlag, W. Blumtritt. Epernay (Marne): V. 6863 Anselin, H., vourages. Haag: V. 34 Rotterdamsche Bankvereeniging, Heldenau Nord b. Dresden: VIII. 10515 Verlagshaus Freya, G.m.b.H. Kanderne (Baden): V. 6874 Meyer, Albert, Justizsekretär. Leipzig: VIII. 10539 Edda-Verlag, G.m.b.H. — VIII. 10467 Gesellschaft für Buchhandel m. b. H. Lübeck: IX. 3582 Krankenhaus der Grauen Schwestern. München: III. 4845 Lehmann's, J. F., Verlag. Russdorf (Thür.): VIII. 10455 Wetzel & Petzold, Keramik- und Kunstwerkstätten. Wien: IX. 3552 Kuselbauer, Hans, Musikalienhandlung, Wien III.

Annoncen-Regie:
PUBLICITAS A. G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

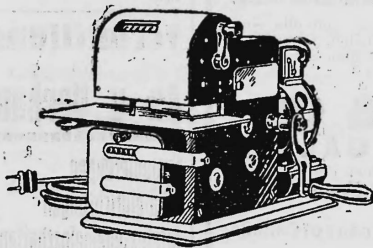
Régie des annonces:
PUBLICITAS S. A.

Frankieren Sie Ihre Post mit der

Frankiermaschine „HASLER“

(Von der schweiz. Oberpostdirektion konzessioniert)

(7101 Y)



Wegfall der Briefmarken.

Entwendungen von Postwertzeichen ausgeschlossen.
Sofortige und zuverlässige Kontrolle der Portoausslagen.

Schnellste Abfertigung der Post.

✓ Kreditierung der Portoausslagen durch die Post.
Einfachste Bedienung. — Motor- und Handbetrieb.

Grösste Dauerhaftigkeit.

HASLER A. G. BERN
vormals Telegraphenwerkstätte von G. HASLER

Motor-Columbus

Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden

Bezugsangebot an die bisherigen Aktionäre der MOTOR

Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität

Die Generalversammlungen der «Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen und der «Motor» Aktiengesellschaft für angewandte Elektrizität vom 20. November 1923 haben mit grosser Mehrheit dem Antrag der Verwaltungsräte auf Fusion der beiden Gesellschaften zugestimmt, wodurch die Fusion perfekt geworden ist.

Demgemäss nimmt die Gesellschaft «Columbus» unter Abänderung ihrer Firma in «Motor-Columbus» Aktiengesellschaft für elektrische Unternehmungen in Baden die Gesellschaft «Motor» mit ihrem ganzen Vermögen in Aktiven und Passiven in sich auf und gibt für je zwei Motor-Aktien eine Motor-Columbus. Dieser Umtausch wird gemäss einer zu erlassenden, besonders Bekanntmachung erfolgen, sobald die neuen Aktien «Motor-Columbus» erstellt und zur Ablieferung bereit sein werden.

Das Aktienkapital der Gesellschaft «Motor-Columbus» beträgt nunmehr, nach Durchführung der im Fusionsvertrag vorgesehenen Erhöhungen, Fr. 60,000,000. Davon sind Fr. 2,000,000 neue Aktien zusammen mit einem aus dem Portefeuille der Gesellschaft «Motor» herrührenden Posten von Fr. 1,600,000 Aktien des «Motor-Columbus», also insgesamt

Fr. 3,600,000 nominal = 7200 Aktien „Motor-Columbus“

vom unterzeichneten Bankenkonsortium übernommen worden mit der Verpflichtung, die Titel den bisherigen Aktionären der Gesellschaft «Motor» zum Bezüge anzubieten. Dieses Bezugsangebot erfolgt nunmehr zu den nachstehenden Bedingungen:

1. Der Bezugspreis beträgt Fr. 560 pro Aktie «Motor-Columbus» mit Dividendenanspruch ab 1. Juli 1923.
2. Je 10 Aktien der bisherigen Gesellschaft «Motor» berechtigen zum Bezüge von 1 Aktie «Motor-Columbus».
3. Die Ausübung des Bezugsrechtes hat in der Zeit vom

3. bis einschliesslich 17. Dezember 1923

zu erfolgen. Zu diesem Zwecke haben die Motor-Aktionäre einen besonderen Anmeldechein einzureichen, in welchem die Nummern der Aktien, deren Bezugsrecht ausgeübt wird, in arithmetischer Reihenfolge einzutragen sind. Im Falle die gleichen Aktiennummern mehrfach angemeldet werden, behalten sich die Anmeldestellen das Recht vor, nötigenfalls zur Bereinigung der Differenz die Vorlegung der Aktientitel zu verlangen.

4. Gleichzeitig mit der Ausübung des Bezugsrechtes ist auch der Bezugspreis von Fr. 560 pro Aktie einzuzahlen. Die Zeichner erhalten über ihre Einzahlung eine Quittung, gegen welche seinerzeit auf besondere Anzeige hin die entsprechenden Aktien «Motor-Columbus» bezogen werden können. Die Kosten des schweizerischen Titelstempels auf den neuen Aktien werden von der Gesellschaft getragen.
5. Die Anmeldungen zum Bezüge der neuen Aktien und die Einzahlungen zur Begleichung des Bezugspreises werden von sämtlichen Niederlassungen der unterzeichneten Banken und Bankfirmen entgegengenommen. Diese letzteren vermitteln auch den An- und Verkauf von Anrechten und halten Separatabdrücke des Bezugsangebotes und Exemplare der Anmeldecheine zur Verfügung des Interessenten.

Zürich, Basel, Lugano, den 30. November 1923.

Schweizerische Kreditanstalt
Schweizerische Bankgesellschaft
A. Sarasin & Co.

Schweizerischer Bankverein
Aktiengesellschaft Leu & Co.
C. J. Brupbacher & Co.

Banca Unione di Credito

„SASFE“ Schweiz. A.-G. für elektr. Bedarfsartikel, Stäbe

Die Aktionäre haben in der ordentlichen Generalversammlung vom 29. September 1923 die Reduktion des Aktienkapitals auf Fr. 125,000 beschlossen, wovon den Gläubigern der Gesellschaft hiermit Kenntnis gegeben wird. 3257 (4762 G)

Der Verwaltungsrat

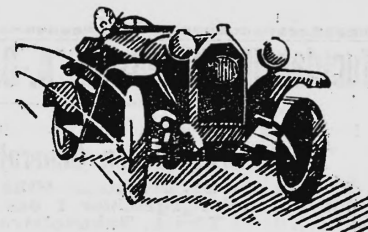
Eiserne Rolladenschränke

für Bücher, Akten, Waren,
in Bureaux oder Magazine,
liefern sehr preiswert ab
Lager (4772 G) 3055
Markwalder & Cie, St. Gallen.

RÜEGG & Co BANKGESCHÄFT ZÜRICH

Börsenaufträge
Kapitalanlagen.

MATHIS



das idealste Kleinauto

4 und 6 Zylinder, 6—10 HP —3245

BADERTSCHER & Co. Automobiles, Zürich

Vertreter in Bern:
GRABER & SCHERZ, Velozentrale, Monbijoustr.



Komplette Pressluft- und Farbspritz- Anlagen

Forchstrasse 34

Ausschaltung des Zwischenhandels!

Möbelfabrik W. Bucher, Kerns (Obw.)

verkauf!

Esszimmer - Schlafzimmer - Herren-
zimmer - Bureau Möbel
Ganze Ausstattungen

Telephon Kerns 20 (100 Lz)

Zu verkaufen

ältere gebrauchte **Leitspindeldrehbank** mit
Vorgelege, Wechsellädrern und Zubehör; Spitzenhöhe
250 mm, Drehlänge 2600 mm. —3259 (4753 Z)

Die Bank kann in der SBB-Werkstätte Zürich,
Hohlstrasse 400, Zürich 4. besichtigt werden, woselbst
auch nähere Auskunft erteilt wird.

Kaufangebot sind zu richten bis zum 31. Dezember
1923 an die Kreisdirektion III der SBB in Zürich.



GELDSÄCKE

ohne Naht
in sehr stoller, geschmeidiger Ausführung
empfehlen

ROBERT SUTER & Co.
Mech. Weberel

THAYNGEN-SCHAFFHAUSEN
Telephon Nr. 8

Prompte und zuverlässige Beförderung ab

Rhein-Ruhrgebiet

mit unsern kombinierten Sammeldiensten.
Regelmässige Verladegerlegenheit.

(4572 Q) Frachtauskünfte etc. erteilt: ,3080

„ROBA“

Schiffahrts-Agentur A.-G., Basel

Theodor Aepli, Bücherexperte

Hofwiesenstrasse 23 Zürich 6 Telephon No. 17.93

Beratung in Steuerangelegenheiten und Vertretung vor allen
Steuerbehörden :: Buchhaltungs- und Bureauorganisationen,
Neueinführung und Nachtragung von Buchhaltungen, Abschluss-
:: arbeiten, Revisionen, Gutachten, Liquidationen, etc. ::

,3244

Tuchfabrik Wädenswil A.-G. in Wädenswil

Die Herren Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur
XXIV. ordentlichen Generalversammlung
auf **Freitag den 21. Dezember 1923, nachmittags 3 Uhr,**
in das Verwaltungsgebäude 1 der **tit. Schweiz. Bank-**
gesellschaft in Zürich, Bahnhofstrasse, eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Protokoll.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes.
3. Abnahme der Jahresrechnung und der Bilanz, Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes und Festsetzung der Dividende.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen von heute ab im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Dasselbst können auch die Stimmkarten bis zum 19. Dezember gegen Einsendung des Nummernverzeichnisses der Aktien bezogen werden. ,3241

Wädenswil, den 10. Dezember 1923.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. Bürgerhaus Bern

5 % Hypothekar-Anleihen vom 19. März 1917

Bei der diesjährigen Ziehung wurden folgende Partien zur Rückzahlung per 31. Dezember 1923 ausgelost:

Nrn. 35 85 121 137 141 160 226 245 263 276 300 314

Die Einlösung geschieht an der Kasse der Unterzeichneten vom Verfalltag hinweg gegen Ablieferung der gezogenen Titel mit sämtlichen unverfallenen Coupons. ,3247 (8192 Y)

Von früheren Ziehungen sind noch ausstehend die Nummern: 37, 116, 282. Die Titel werden vom Verfalltag hinweg nicht mehr verzinst.

Bern, den 5. Dezember 1923.

Die Treuhänderin: **Gewerbekasse in Bern.**

Brasserie de l'Avenir, Genève

Vu la réduction du capital votée par l'assemblée générale le 2 novembre 1923, MM. les actionnaires sont invités à présenter leurs titres pour encaisser **fr. 50 par action**, au bureau de M. Louis Uehersax, 1, place du Lac, dès le 17 décembre, de 9 heures à midi. ,3212 (9303 X) **Le conseil d'administration.**

Commune du Locle

Emprunt de 1909, à 4%, remboursement d'obligations

Les porteurs d'obligations de l'emprunt de fr. 2,500,000 de 1909, sont informés que les obligations nos 3, 64, 68, 102, 123, 277, 287, 364, 430, 457, 505, 592, 608, 681, 740, 785, 803, 820, 833, 843, 849, 873, 891, 925, 935, 1078, 1088, 1094, 1148, 1182, 1220, 1324, 1354, 1391, 1542, 1554, 1565, 1609, 1622, 1628, 1701, 1917, 2006, 2013, 2109, 2113, 2242, 2297, 2335, 2358, 2382, 2401, 2442, 2445, 2458, 2494, 2683, 2751, 2889, 2949, 2952, 2958, 2971, 3021, 3023, 3035, 3119, 3136, 3201, 3339, 3351, 3444, 3569, 3719, 3740, 3776, 3794, 3925, 3952, 3984, 4075, 4206, 4228, 4244, 4287, 4329, 4420, 4499, 4497, 4599, 4685, 4715, 4744, 4755, 4808, 4893, 4944, 4981, ont été désignées par le sort pour être remboursées le 15 février 1924.

Le remboursement aura lieu contre remise des titres à la Banque Cantonale Neuchâteloise à Neuchâtel et à ses agences dans le canton, à la Banque Cantonale de Bâle et à la Banque Cantonale de Zurich. ,3181 (15239 Lo)

L'intérêt de ces titres cessera de courir à partir du 15 février 1924.

Le Locle, le 30 novembre 1923.

Conseil communal.

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne

CANADA

Regelmässige direkte Dampfer-Dienste der

CANADIAN PACIFIC

(Winter-Service 1923/24)

Antwerpen-Southampton-
Liverpool-
Le Havre-
West St. John N.B.

mit Durchkonossement ab Basel u. St. Gallen
nach Quebec, Montreal, Toronto (Ont.) etc.

Express-Dienst Schweiz-Canada in Verbindung mit der

Dominion Express Company of Canada

via Antwerpen, Southampton,
Liverpool, Le Havre

Direkte Parcel-Receipts ab
Basel und St. Gallen nach Canada und U.S.A.

Vorteilhafte Frachtnotierungen und alle Auskünfte über Verladegerlegenheiten, Dampferfahrten, Zölle und Zollformalitäten etc. erteilen bereitwilligst:

GOTH & CO

BASEL und ST. GALLEN

Generalfrachtagenten der

Canadian Pacific

und

Dominion Express Company of Canada

-2158

Der Schweizer kauft



Prima
Schweizer
Fabrikat

Ebenso



Lieferbar in
6 Farben
& in
allen bekannten
Systemen.

Zu beziehen durch jedes gute Papeteriegeschäft

(636 U) ,2815

SuN

Die kleine 1000fach
bewährte Additions-
Maschine zu Fr. 180.
Gratis-Prospekt durch

GEBRÜDER
SCHOLL
POSTFASSE 3 ZÜRICH
3092

Erfahrener, seriöser Reisender der

Schokoladenbranche

(Kt. Bern) wünscht gelegentlich Stelle zu ändern.
Offerten unter Chiffro
H. A. B. 3242 an Publietas
Bern

Vermittlung

von

An- u. Verkauf

Fusionierungen
Filialeinrichtungen
Interessengemeinschaften
Ganz- u. Teilliquidationen

Geschäften und Unternehmungen

jeder Art

In- und Ausland
Diskrete Bedienung
Erstklassige Referenzen
Verlangen Sie Prospekte
u. Vorschläge durch Chiffro
Z. P. 2805 Rudolf Mosse,
Zürich. (Za. 5551 g) -3282

Couverts

mit und ohne Druck
Schreibmaschinenpapier
Briefordner
Liefert zu billigsten Preisen
Fritz Eberhardt, Luzern
Papier en gros

S^a A^{ma} Leclanché Italiana e Fratelli Spierer

Viale Manzoni 28, Roma

Capitale Lit. 1,000,000 versato

L'assemblea generale dei soci è convocata nella sede sociale in via straordinaria, per le ore 10, del 4 gennaio 1924, per deliberare sul seguente

ORDINE DEL GIORNO:

Relazione morale e finanziaria. ,3260
Eventuale messa in liquidazione della società, e provvedimenti relativi.

Roma, nel 10 dicembre 1923.

Il presidente: **Eugenio Hinderer.**

Mech. Fassfabrik Rheinfelden A.-G., Rheinfelden

Der Dividendencoupon Nr. 25 unserer Aktien wird von heute an mit netto ,3250 (4779 Q)

Fr. 38.80

von der **Aarg. Hypothekenbank in Rheinfelden** eingelöst, woselbst gegen Rückgabe des Coupontalons ein neuer Couponbogen bezogen werden kann.

Rheinfelden, den 10. Dezember 1923.

Der Verwaltungsrat.

A.-G. Grand Hôtel & Belvédère, Davos

Coupon Nr. 4 per 1. Dezember 1923 ab Obligationen-Anleihen I. Hypothek von Fr. 850,000 und Coupon Nr. 5 per 30. November 1923 ab Obligationen-Anleihen III. Hypothek von Fr. 350,000 werden mit Fr. 45, abzüglich 2 % Couponsteuer,

Fr. 44.10 netto

eingelöst. ,3252 (1719 Ch)

Chur, den 12. Dezember 1923.

Die Treuhänder.